



УКРАЇНА ХОЧЕ ЗМІНИТИ УМОВИ ЧУЖОЗЕМНИХ ІНВЕСТИЦІЙ

Київ. — Президент Леонід Кучма сказав, що Україна збирається наступного року змінити інвестиційний клімат, який тепер, за його словами, є «близький до негативного», повідомив 27-го грудня агентство Ройтерс.

Звертаючись до Національної агенції реконструкції і розвитку, Л. Кучма сказав, що одним з завдань в 1997 році є створення клімату, щоб чужоземні інвестори не боялися приходити на український ринок.

Чужоземні інвестори і деякі уряди піддавали Україну критиці за нечіткі закони, хаотичні правила оподаткування, високі податки і корупцію.

Як відомо, Україна спромоглася привабити всього біля 1,2 блн. дол. чужоземних інвестицій. Упродовж перших дев'яти місяців цього року чужоземні інвестиції були 375,6 млн. дол.

За словами Л. Кучми, чужоземні інвестиції мають стратегічну важливість для економіки, яка, за офіційною прогнозою, має піднятися в наступному році перший раз від часу здобуття незалежності.

П. Лазаренко закликав парламент схвалити податкові закони

Київ. — Прем'єр-міністр Павло Лазаренко застеріг депутатів, що якщо вони не схвалять на початку наступного року пакети реформ у податковій системі, економіка ще більше впаде, повідомив 27-го грудня агентство Ройтерс.

За його словами, якщо податкові закони не будуть прийняті, валовий національний продукт зменшиться в 1997 році на 4 відс., а в 1998 році на 3,8 відс.

П. Лазаренко закликав парламентаріїв прийняти проєкт державного бюджету, в якому містяться нові податкові закони, в січні або лютому. Якщо бюджет буде прийнятий, економіка, за офіційною прогнозою, зросте.

У Львові розпочався процес проти торгівців немовлятами

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Як інформувє ред. Марта Коломисє в «Українському Тиждєнику», а рєвночасно також вїстку подає російський щодєнник «Новє Русское Слово» в Нью Йорку, довгоочєкуваний процес проти лїкарїв та високостатєвенних урядовцїв в адмїстрації Львова розпочався 25-го грудня, ч. р. Перед судом стаяли заступник посади Львова Юрій Зима, заступник голови Галицького району Зіновій Усольєв та двоє лїкарїв — Дмитр Дорошенко і д-р Богдан Федасєв. Усі вони оскаржені в їєлегальном продажє немовлят чужинцям в роках 1992-94 та за вїзком Ю. Зими сидять у тюрмї вже майже два роки, від часу, коли їєв злочин вїшлов нанаву.

Люди́ла Орст, головна лікарка лікарні Кам'янка Бузька, яка була арештована їзза за їєю самю справу в листопаді 1995 року, була звільнена з тюрми в серпні у зв'язку зі загальною амністією з приводу 5-річної незалежності України. Вона буде зїзаватї з вільної стопи у процесї та погоди́лася бути свїдком проти своїх колєг — д-ра Дорошенка і д-ра Федасєва. Сподїюється, що у процесї буде зїзаватї понад 100 осіб. Ю. Зима буде зїзаватї з вільної стопи, але мусїв підписати заяву, що в часї процесу він не опустить мїсця свого замешкання. Його оскарження в переступленї прав, використовуванї офіційного посту, фальшуваннї документів і недбалїстї.

Негайно після початку процесу Ю. Зима зложив прохання відклатї дальшїх перєбїг до часу, коли його адвокат познайоми́тє з їєсїм прилогами та виясненнїм, що їх предлужили їнші оскарженї. На підставї цього прохання суд перєсунув процес до 13-го сїчня 1997 року.

Приготування до шанування Влади́ки Лостєна завершуються

Нью Йорк. — Метрополїтанський Український Католицький Комїтет їнформує, що підготова до бенкету на пошану Єпископа Стемфордського Єпарії Української Католицької Церкви Васи́ля Лостєна з нагоди срібного ювілею єпископських свячень, завершуються. Комїтет, під головуваннїм їєв. Мїрослава Шмїгєля відбудує їє деталї святкувань та проголосив час та мїсє в прєсї. Як відомо, бенкет запланований на недїлю, 12-го сїчня, на год. 6-ту вєчора і відбудеться в їє Шаротон Нью Йорк готелї, при 7-їй авє. 152-ї вул.

Комїтет повідомляє, що продаж квитків продовжено до 8-го сїчня і можна замовляти їх за оплатою 125 дол. від особи під такою адресою: Jubilee Committee c/o Diocesan Chancery, St. George Parish Office, 30 E. 7th St. New York, 10003; тел: (202) 334-7698 ext 16 or (212) 674-1615.

Як відомо, авєсє дохїд їз бенкету призначений на виховання та потрібнїх тут і в Українї молодих священиків.

Л. Кучма реформує військові підприємства

Київ (УНІАР). — Тут у середі, 25-го грудня, Президент України Леонід Кучма зустрівся з профспілковими керівниками військово-промислового комплексу.

Темою обговорення були шляхи виведення з кризи підприємств військово-промислового комплексу. За словами Президента, в нинішніх умовах підняття рівня виробництва в галузях цього комплексу залежить від загального піднесення промисловості. І все разом залежить від прийняття нового бюджету і нових податкових законів. Ще в травні Л. Кучма доручив підготувати новий пакет документів, спрямованих на економічний перетворення, але Верховна Рада так і змогла їх затвердити.

Відсутність законів гальмує реформи і розвиток промисловості. Зокрема, сказав Президент, уже випробовується побування у Києві новий літак АН-70 і можна було б розгорнути виробництво прогресивних літаків АН-70, АН-140 і АН-138. Це забезпечило б велике число робочих місць і великий економічний ефект. Отож Президент вважає за необхідне розвивати нові конкурентоздатні наукомісткі технології силами всіх працівників військово-промислового комплексу.

Програма енергетики і закриття ЧАЕС потребує підтримки

Київ (УНІАР). — Прем'єр-міністр України Василь Дурдинєв зустрівся з делегацією «великої сімки». Він поінформував, що програма України щодо закриття Чорнобильської АЕС чітка і передбачлива, але нагальною залишається проблема її фінансування.

Настав час чіткіше визначити основні економічні параметри, пов'язані із закриттям ЧАЕС. Угода, підписана з Європейським банком реконструкції і розвитку передбачає кредит 118 млн. єкю та ще 37,5 млн. єкю обсягу на величї комісії європейського співробітництва.

Виведення з експлуатації ЧАЕС пов'язано із енергозабезпеченням України, тому треба невідкладно будувати нові блоки Хмельницької та Рівненської АЕС, а також подбати про альтернативні джерела енергозабезпечення.

Особливу тривогу викликає стан саркофагу над зруйнованим четвертим енергоблоком ЧАЕС. Контроль над ним здійснює Міжнародний комітет з безпеки.

І. Белл стала координатором КУС

Оттава, Онт. — Катєра українських студїй повідомляє про призначення Ірини Белл координатором діяльності та діловоства Катєри Українських студїй в Оттавському університеті. І. Белл призначена в працю Катєри багато професійної та доброзичливої практики. Кошилий заступник голови багатомовної бібліотеки Канади, І. Белл була і продовжує бути активною в оттавській українській громаді.

Кошилий президент Оттавського відділу Товариства Українсько-Канадських Професіоналів та Пїлпрїсїмїв, І. Белл тепер є одним із віцепрезидентів Оттавського відділу Конгресу Українців Канади.

У своїй новій ролі координатора діяльності Катєри І. Белл продовжить працю над створенням адмїнїстративних структур Катєри та братимє участь у готуваннї конференції «Towards a New Ukraine».

Помер В. Квас

Кергонскон, Н. Й. — Тут у мїсєвий лїкарнї помер в суботу 28-го грудня по короткій недугї відомий широко в українській громаді кошилий управлїтель Союзївсїх Володимир Квас продовж 28-ох рокїв.

Народжений 17-го березня 1916 року в Божишї Золочєвського повіту в західній Україні, працював до вибуху Другої світової війни у кооперативному русї, а після переїзду до 3СА відразу включився в українське громадське життя, а передусім в життя Українського Народного Союзу, сповняючи функції секретаря

(Закїчення на стор.3)



Св. п. В. Квас

„Економіст” робить оцінку сьогодення України

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. К.). — Поважний і загально шанований лондонський тиждєник „Економіст” присвятив знову Україні багато уваги у числї з 14-го грудня. У двох статтях журнал подає сьогоденний стан України як на політичному, так і економічному відтинку, як також односторонню з 3Сєстополям, якого уважає ключовим у дальшїх стосунках із Росїєю і ситуацією в Крїму.

В характеристичній сьогодїшній Україні автор старєтєрьє безсторонньо подає усі від'ємні, але і додатні моменти, які заїснували в Українї, зокрема, коли їдється про політику Президента Леонїда Кучми та його найблизького оточєння. „Економіст” уважає, що Л. Кучма пішов надто далеко, допускаючи до панування на політичному, але і на фїнансовому відтинках своїх старїх приєтєлїв із Дїпнєпетровського, занедбуючи їнших. Стаття характеризує сильну опозицію до Кучми, яку веде Євгєн Марчук, наслідки убивства Євгєна Шєрбаня і ролю, яку відіграє „марксист”, голова Верховної Ради Олександр Мороз. На думку автора статті, майбутнє Л. Кучми є не надто рожеве, хоча він може похвалитися двома дійсними успіхами. Одним із них вважають те, що Президентів вдалося переконати 3СА про важливість України для стабільності Східної Європи і тим здобути їх фїнансову підтримку, а другим те, що вдалося сповільнити їфляцію і гривня ажось втрїмується на поверхні.

Але англїйський економічний тиждєник глядїть на близьке майбутнє України через приїзди Севєстополя і розв'язки цього питання поміж Росїєю і Україною.

В Україні (З інформації УНІАР)

СТРАЙКУЮТЬ ЗАЛІЗНИЧНИКИ

СЕВАСТОПОЛЬ. — Залїзничники станції „Ієкерман-2” проводять багатодєнний страїк, вимагаючи виплати платєнь, заборгованих за останні два мїсїця. Страїкарї, які майже середню мїсїчну платню 200-300 гривєнь, перестали приймати вантажні потяги і у випадку невиконання їхїх вимог до нового року погрожуєть є самє зробити з пасажирських.

ВИБУХ ГРАНАТИ ПОЗБАВИВ РОДИНУ ЖИТЛА

СВПАТОРІЯ. — Вибухом гранати завдано великої шкоди приватному будинку на вулицї Загородній, внаслідок чого родина, яка там мешкала, втратила серед зїснїх дїх надголовно. Нїхто з чотирьох осіб — чоловік, дружина і двоє дїтєй — не постраждав. За попередніми даними до будинку ввїрвалося кілька обрєзаних невідомо, які почали вимагати від господаря 30,000 дол. Не отримавши грошей, вони вїшли надвір і кинули у вікно гранату.

ПРЕЗИДЕНТ НА ТЕЛЕБАЧЕННІ З ЖУРНАЛІСТАМИ

КИЇВ. — Президент України Леонїд Кучма провів на телебачєнні Українї 60-хвилинну зустріч з представниками засобів масової їнформації. Він сказав, що статус Севєстополя не може бути темою переговорів з Росїєю. Говорити можна лише про перебування російської флоти в Севєстополї. Для продовження переговорного процесу з Росїєю, на думку Л. Кучми, необхідно, щоб російські Державна дума і Рада Федераций склали свої „новіальні” рішення щодо Севєстополя.

Л. Кучма підтримав розгїд у Верховній Радї законопроект про виведення російських військ з української території, але запропонував слова „російських військ” замїнити на „чужоземних військ”. Президент скритикував Уряд за спїзнєння з реформуванням податкової системи, а Верховну Рад за те, що перєбєрала на себе багато функцій щодо змїни податкової політики. Президент зазначив, що форсованє ухвалення Конституції замїлило в їїх багаго „бїлих плям” і сьогодїні кожний політик намагєтьєся перєписати Конституцію на свій лад.

НРУ ПІКЕТУВАВ РОСІЙСЬКУ АМБАСАДУ

КИЇВ. — Тут активисти Народного Руху України пїкетували амбасаду Росїйської Федератїї, трїмаючи транспаранти з написами: „Росїє, гєть руки від Білорусї!” „Гєть режим Лукашенка!” тощо. Подібні акції відбулися у Варшавї, Вільнюсї і в самїй Білорусї. Відночасно в Росїї проведено опитування, яке показало, що подїям в Білорусї цікавлять лише 17 відсотків росїян. Крім того, НРУ оприлюднив заяву, у якій пропонує оголосити персональну не-грату в Українї посади́нє Москви Юрїя Лужкова, який

У П'ЯТНИЦЮ, 27-ГО ГРУДНЯ, чотирі тяжкі після операції пистякє легєв, звільнено з лїкарнї чєського президента Ваулава Гавєла, акому лїкарї в понєдїлок, 2-го грудня, усунули пївнічний злєзкоїсний нарїст і пїв правої лєгєви. Трї днї після того В. Гавєл, який є нєловгим курєєм, дїстає заплалєння лєгєви і він мусїв користуватися рєспїратором. Цього тїжня його забрали з палати їнтєнсивного пїклування, однак залишили єе на кілька днїв у лїкарнї.

З ОФІЦІЙНИМИ ТРИДЕННИМИ відвіданнями до Москви у чєтер, 26-го грудня прибув кїтайський прем'єр-мїністр Лї Пєнг. Першочєрговю метою їєїх відвідїн є змїнити політичні та економічні стосунки між Кїтаєм і Росїєю, котрі були дєщо напруженими від ранїх 1960-їх рокїв. Кїтайський прем'єр-мїністр Лї Пєнг зустрївся з росїйським президентом Борїсом Єльциним у п'ятницю, 27-го грудня, і був першим із закордонних мужїх, що був прийнятий їєм, після його вїзду в Кїтай.

У МОСКВІ 3-ГО ЛИСТОПАДА вїбито амерїканського підпрїємця Пола Тейтума. Мїсєвий поліційний властїк та сїлїдї зразу уважали єе обвинєство справою лєвїх хунків і рєвалїзацій. Одначє згїдно з повідомленням газети „Комєрсант”, останніми дїнями затримано чоловіка на прїзїсє Ахєзєвєв, котрий на початку цього року вимагав від П. Тейтума один мїльїон доларїв і його оскаржєно у вїбствї згаданого підпрїємця.

Північна Корея висловлює „глибокий жаль”

Сеул, Південна Корея. — У недїлю, 29-го грудня, Північна Корея зробила несподіваний крок і публічно висловила свій „глибокий жаль” з приводу вїсадки їхнього підводного човна з 26-члєнним озброєним загоном у водах Південної Кореї мнєнулої вєрєсїя, „за трагічну втрату людського життя” та приобїзала докласти всїх зусиль, щоб цього бїльшє не трапилося.

Цї публічні перєспосїни Північної Кореї здїдували багатьох і були дуже не типовим кроком дотєпершньої її політики, що в їхїх випадках сумївнї у перєсїчних громадян у їхню шїрїсть. Одначє поліційні аналітики уважають, що Північна Корея мусїть бути в дуже скрутному положєнні, коли вїрїшила єе зробити. Південна Корея перєспосїни прийняла, а 3СА уважають, що єе є першим кроком до відновлення перєговорїв

ПРО ЛЕГІТИМІСТЬ ВЕРХОВНОЇ РАДИ

КИЇВ. — Представник депутатської групи „Конституційний центр” Пєтро Шєйко вважає, що Верховна Рада України є нєлєгїтимною, а тому під сумнівом є і лєгїтимність ухваленних нею законів. „Згїдно з Конституцією має відбутїся процедура вступу на пост депутата. Оскільки її не було, то не їдїн з депутатів єє на своєму постї лєгїтимний”, — зазначив П. Шєйко. Він також повідомив, що 63 депутати-комунїсти так і не прїєняли Українї, чим забезпечили єебї можливість створити антиукраїнські закони.

КОНЦЕРТ СОФІ РОТАРУ ВІВІВІВСЯ НАДТО ДОРОГОМ

ТРУСКАВЕЦЬ. — Тут мав вїбуть концерт відомих українських співаків Софї Ротари та її єстєри Аури. Керівник мїсєвий фїлії спїльного підприємства „Студія Лєва” Мїхайло Фєшчїн за два днї до концерту підвїзнув двї квіткї на концерт до 50 гривєнь. Купити єе квіткї за таку суму змогли лише 97 осіб. Концерт довелося відклатїти.

В АМЕРИЦІ

МІНУЛОГО ТИЖНЯ ЧОЛОВІК, якого засуджено на 99-річчє ув'язнення за вїбствє, тому майже 30 років, відомого мурїнського пастора і громадського діяча Мартїна Лютера Кїнга, мав „відвєзєно з тюрми до лїкарнї через відмову функціонування печїнки. Цїлий тїждєнь Джеймс Ерл Рєй перебував у комї, відзїскавши прїтомність дальшє знаходиться у критичному станї в Колумбїйській меморїальній лїкарнї у Нєшвїлї, Тєнн. На початку Д. Рєй сам прїзнавсьє, що він у 1968 році убив М. Л. Кїнга, але пізнішє відвєкаєся цих зїзнань і тєрвїть, що він не є убивцєм М. Л. Кїнга.

ЗА НЕПРИСТОЙНУ ПОВЕДІНКУ з підляглим їому військовим жїночїї статї, колїшньому командирю єскадрону лїтакїв Ахєвє зніжєно військовий стаж до полковника та запропонувано їому добровільно вїїтїти на пенсію. Колїшній генерал Робєрт Нувєлєл погодився на єе позасудовє рїшеннє і не вносїть апєляції, про що повідомив майор Дод Лємаркє, рєчник лєтунськїх баз їєв. Лєнглї у Вїрджїнї.

ВІДОМІЙ МУРІНСЬКИЙ АКТИВІСТ Джєсєї Дєккєн, який мнєнулої тїжня гостро скритикував, як поїжжувачі та образливї заводи одної мїсєвий шкільної ради в Калїфорнї увєстї у шкільну програму навчання так звану „чорної англїйської”, вже цього тїжня змїнив свою думку. Пїсля кількох телефонїчних розмов і вїяснєнь, що єе було тїльки висхолюючим утєчєвлєм, з допомогою котрих здїлкують вчитї англїйської мови тїх дїтєй, котрим потрібна допомога.

СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY

СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486. UNA: (201) 451-2200

Soyuzvika UNA Estate: 216 Foremore Rd., Kershonk, NY 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsat@aol.com

Переплатити на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНАСову \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$1.00.

Чеків "money orders" виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Сидим

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

ПОВЕРНЕННЯ ЄЛЬЦИНА І УКРАЇНА

Російський президент Борис Єльцин повернувся, як і обіцяв, до свого кремлівського бюро наранці в понеділок, 23-го грудня, і цим, власною, розпочав свою другу каденцію президентства. Хоча він виграв президентські вибори у собі вдома підрозділу, танцюючи, цілуючи дітей та пенсіонерів і роздаючи обійми виплатити більшови (у доларовому обчисленні) заборгованості для працівників бюджетної сфери, ці обійми виявилися невиконаваними, а сам суб'єкт обіймач надовго зник з публічного поля зору. Єльцинське оточення довго відмовувалося стосовно відсутності свого шефа, потім почало брехати, кажучи, що у нього болить горло після президентської кампанії, на решті через два місяці після офіційної перемоги намістилися визнати очевидне — що він потребує поважної серцевої операції.

Здоров'я президента як чинник політики

Ця новина, яка очевидно порушувала стару кремлівську традицію приховання правди про здоров'я найвищих керівників країни і не менш очевидно зменшувала підсильну вагу ліберальних єльцинських кола, насамперед шефа його адміністрації, Анатолія Чубайса, тим не менш викликала зливу спекуляцій та відверту боротьбу за владу.

Найпершим нерви не витримали у, здавалося б, найвигіднішого політика — призначеного Єльцином на пост секретаря Ради безпеки (у знак подяки за підтримку під час другої тур виборів) генерала-афганця Александра Лебедя. Він відверто закликав Єльцина зрезигнувати і проголосити нові вибори, які Лебедь, користуючись такою популярністю серед населення за припинення бойни у Чечні, сподівався легко виграти. Але під тиском Чубайса та доньки Єльцина, Тетяни Даченко, Лебедя було викинуто з московського політичного Олімпу. Цікавим є питання, що заступило окремі розділи чини у Лебедя політичне майбутнє тепер, коли його колишній шеф повернувся до свого офісу?

Єльцин нервує в "ішу країну"? Іншим, не менш цікавим, є питання, яка тенденція російської політики буде домінувати з поверненням Єльцина. Аж не секрет, що до нього можна застосувати вислів однієї з російських газет з приводу повернення Горбанова з Форосу під час серпневого путчу 1991 року: "Горбанов повернувся в свою країну". Єльцин був відсутній не три дні, а майже шість місяців. Росія суттєвим чином змінилася за час його відсутності. Тенденція "византизму", тобто зашкислих інтриг кремлівського оточення на шкоду демократичним методам вироблення та прийняття рішень, все глибше закорінюється. Досить нагадати скандал з стенограмою засідання розмови Анатолія Чубайса, у якій він говорить про сотні тисяч доларів готівкою на фінансування єльцинської передвиборчої кампанії та способи унеможливлення втручання прокуратури до цієї справи.

Нагадаю також, що знадобилося декілька офіційних спростувань Кремля виступи єльцинського пресового секретаря Серія Ясиремського з приводу, що, як сказав Єльцин, Тетяна Даченко, скоро отримає відповідальний пост у спеціальній творчій комісії нагляду за силовими структурами. Взагалі, як це роблять деякі американські видання, що повернення Єльцина підсилює демократизм московської верхівки, — значить залюшувати очі на зростаючий маківізм та авторитарність у методах керівництва Єльцина і його оточення. Тепер лише політично найважливіша людина може вважатися, ніби керує дією Єльцина — методи керівництва в подальшому повертаються до апаратно-наказового стилю бюрократичного управління, характерного для останніх років брежнєвської епохи.

Ще перебуваючи на урядовій дачі у Завидово після операції, Єльцин заявляв, що після повернення до Кремля поверне контроль за виконанням його указів. Оскільки укази, згідно зі старосвітським традицією, оскільки тьєтє, від розміру гнівних для трактористів указів до політики стосовно НАТО, і їхнє число зростає зі швидкістю ланцюгової реакції, то відповідно множиться і кількість бюрократичних інстанцій та чиновників, поданих їм укази виконувати. Вашингтонська бю-

рократія, кількість якої в республіканський Конгрес безсумнісно намагався зменшити під час виконання "Контракту з Америки", становить лише незначну фракцію московської урядової бюрократії. Склад ЦК Компартії на Старій Площі до розпаду СРСР становив близько 700 працівників. Тепер в одній адміністрації президента під контролем Чубайса перебуває більше ніж 1,500 бюрократів. Кількість управлінського апарату в Росії давно перевищила число управлінців за Союзом — 17 млн. осіб. До демократії це не має жодного відношення.

Ще один міт

Інший розповсюджений міт західної преси — це те, що повернення Єльцина вбачає зменшення впливу мультимільярдів (доларових) з його найближчого оточення, які по суті й фінансували його передвиборчу кампанію, та через зміну податкової системи допоможе прискорити економічні реформи.

Всупереч цих найвищим очікуванням преси, наприклад, англійської "Дейли Таймс" з 24-го грудня, супермаркет Борис Березовський, що контролює найбільшу у Росії компанію з автомобільного експорту-імпорту "Логоваз" та майже повноцінну російську мас-медіа, отримує стратегічний пост заступника секретаря Ради національної безпеки. Цікаво, що під час свого призначення він мав громадянство Ізраїлю, від якого потім, вже після призначення, відмовився. І ще Березовський буде справно платити податки під батьківським оком Єльцина, або черноморським "Газпром" поверне більшови доларів до державної скарбниці, які він, "заощадив" внаслідок нечуваного у ринковій економіці звільнення цієї найбільшої у світі газової монополії від плати податків? Питання, які то кажуть, реторичні.

Не треба бути генієм політичного прогнозу, щоб передбачити, що несплата податків у Росії — це не просто гра з урядом у "дожени-спіймай", яку більш-менш ведуть всі компанії у світі. Там це перетворюється на різноманітний національний спорту, частини нової післяєльцинської психології. Почесно не платити

PALLADA
INTERNATIONAL INC.

88 Second Avenue, 2nd floor, New York, N.Y. 10003 Tel. & Fax (212) 387-8683

ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ Український центр "Паллада"

Про громадянство України та ЗСА

Я є громадянином України і перебуваю у ЗСА тимчасово. У мене тут народився син. Незабаром я виїду з сім'єю в Україну. Мене цікавить питання: чи не втраплю свій син права на американське громадянство, якщо він буде постійно жити в Україні і чи повинен він приймати українське громадянство?

Під час порушення закону, що надає право на громадянство ЗСА всім особам, які народилися на території цієї країни. Щоправда, вже піднімалися питання про те, щоб змінити це положення і, враховуючи сучасні тенденції у розвитку імміграційного законодавства, у майбутньому можливо очікувати деякі зміни і в цьому питанні. Ваш син у 16 років автоматично одержить українське громадянство, якщо він цього захоче.

Якщо ж, він може жити в Україні як особа без громадянства. Після досягнення повнолітнього віку (за американськими нормами — 21 рік) він зможе самостійно одержати громадянство ЗСА, якщо він буде жити в Україні, а не в Україні, як особа без громадянства. Якщо така особа приїжджає до ЗСА з чужоземним паспортом (тобто громадянином іншої країни), то варто її подати відповідне прохання і, без зайвих формальностей, паспорт громадянина ЗСА буде вислано поштою.

Одержавши паспорт громадянина ЗСА, згідно з українським законом, така особа повинна оформити документи про вихід із громадянства України. Якщо паспорт ЗСА одержано у київському консульстві, то заява на ім'я Президента України про вихід із громадянства подається в місцевий відділ міліції. Якщо у ЗСА — до українського консульства.

Процедура виходу з громадянства України триває 3-5 місяців. Отже, з боку ЗСА, закон дозволяє громадянам України, що народилися в Америці, затримувати подвійне громадянство, а з боку України — ні. Для громадянина ЗСА, що народився в Україні, покищо немає можливості на цій підставі одержати так легко український паспорт (тобто відновити громадянство на підставі місця народження), як це робить американська сторона для своїх дітей. Україна, поновлюючи таким особам громадянство, вимагає негайної відмови від громадянства ЗСА і, відповідно, всіх податків громадянина ЗСА, наприклад, заробленої пенсії, яка у таких випадках видається у відповідних до українського пенсійного законодавства розмірах.

Я приїхав до ЗСА у 1989 році як переслідуваний на підставі віросповідання. При виїзді я був позбавлений українського громадянства. Прошу написати, як можливість є для отримання мати громадянство України?

Доголошення незалежності України всіх, хто їхав за кордон "на постійно" позбавляло громадянства і вижидало без паспорта (від 1992 року осіб, що покидають Україну як втікачів, не позбавляється українського громадянства). Ми задали питання про можливість надання українського гро-

мадянства особам, які виходили з України під час існування СРСР, відповідальним працівникам українського консульства в Нью-Йорку і почули у відповідь, що Уряд України згідний повернути таким особам громадянство, але тепер консулат не має у достатній кількості бланків паспортів. Очікується, що наступного року закордонні амбасди України одержать нові паспорти і всі, які бажають їх мати на це право, зможуть одержати в консуляції паспорт нового зразка.

Я читаю у "Свободі" про те, що при оформленні документів право постійного проживання буде збільшено суми кари за негалеґальне перебування. Хотілося б дізнатися детальніше, яких категорій імігрантів це стосується?

Оголошено, що від 28-го грудня 1996 року іміграційна служба вводить підвищену оплату (за американськими нормами — 21 рік) за вихід з громадянства ЗСА, якщо він буде жити в Україні, а не в Україні, як особа без громадянства. Якщо така особа приїжджає до ЗСА з чужоземним паспортом (тобто громадянином іншої країни), то варто її подати відповідне прохання і, без зайвих формальностей, паспорт громадянина ЗСА буде вислано поштою.

Одержавши паспорт громадянина ЗСА, згідно з українським законом, така особа повинна оформити документи про вихід із громадянства України. Якщо паспорт ЗСА одержано у київському консульстві, то заява на ім'я Президента України про вихід із громадянства подається в місцевий відділ міліції. Якщо у ЗСА — до українського консульства.

Напередодні Нового Року

Кожна зміна в житті людства є важливою, бо її впливи посередньо чи безпосередньо, скоріше чи пізніше, в той чи інший спосіб затрюють буття всього живущого. Тому що зміни бувають висліяними, їх сприймається з обережністю і настороженою цікавістю та терпеливо очікується їхніх наслідків. До таких змін належить і прихід Нового Року, зокрема ще й тоді, коли він рік за роком наближає людство до нового ХХІ тисячоліття, а з цим і до невідомого запитання — яким воно буде і що нам принесе?

Напередодні Нового Року треба доконче порозуміти події прийдешніх місяців, закарбувати їх у лабіринтах людського розуму, збагнути їхній моральний сенс, тобто віднести до позитивних чи негативних, важливих і незначних, і тільки тоді притаманна людині мудрість може відкрити перед очима образ прийдешнього.

Минулий рік мав чимало важливих подій для багатьох, але для України він був так виїнятковим. Коли світ цілком і повністю сприймав тільки як самозрозумілі факти, то для України це і закордонної діаспори деякі з цих подій були не тільки вагомими, але в першу чергу подіями, які золотими буквами вписалися в історію народу і молодість підтримувати незалежної держави. Найперше гідно відзначено 10-ліття Чорнобильської трагедії, з пригадкою цілому світові про небезпеку, котра чигає на людство. Не повним три місяці пізніше Верховна Рада України у важких, але триумфальних болях породилася схвалила Конституцію та запровадила гривню, як державну валюту. Українські змагання вперше виступили на літніх Олімпійських іграх в Атланті, як окрема одиниця незалежної держави України, своїми зусиллями забезпечили Україні почесне місце у першій десятці спортивних гігантів світу. А тоді з небуденим виявленням оптимізму і віри у власні сили відзначувалося в Україні та поза її кордонами, де тільки живуть українці, перше п'ятиліття незалежності української держави.

В Америці триумфувало передвборче політичнство, аж до перемоги в листопаді Білла Клінтона на другу каденцію найвищої влади в країні — Президента З'єднаних Штатів Америки.

Організація Об'єднаних Націй обрала Косі Аннана своїм керівником на місце Бутроса Бутрос-Галі, та в спілці з іншими намагалися поладити існуючі конфлікти в Заїрі, Пакистані, Чечні та Білорусі. Залишає у спадку старий рік не полагожені, задані конфлікти Боснії-Герцеговини, Ізраїля і палестинців і для балканського докину нові кризи в Сербії та Перу. Все ж таки, коли призадумати над всіми подіями минулого року, то треба дякувати Вищій силі за те, що радисте так триумфувало над сумним, а окрема коли ідеться про Україну.

Однак не можна забувати про те, що в очікуванні прийдешнього невідомого в новому році треба залишити багато місця на поповнення ісіх тих ситуацій, конфліктів і криз минулого року. Найперше, кожний посвоємо нехай готується до більшого вкладу у поповнення власного і доволішого буття. Без зайвих триумфальних обіймач хай прикріпить свою цеголку у покращання особистого, домашнього і громадського життя, а це в свою чергу дасть далекоскопійні успіхи. Не очікуймо будь-якої містистини, бо це тільки понижую, навпаки — зважимо власні сили, використаємо їхній потенціал і тоді з гідністю прийматимемо допомогу інших.

Напередодні Нового Року застановімся над нашими сподіваннями у майбутньому. Обміркуймо наші пріоритети та не вагаймося признавати до помилок, але з думкою про їх виправлення. Побажаймо собі взаємно кріпкого здоров'я, котре допоможе нам здійснити всі задуми, а разом з тим отримаємо радість та задоволення. Все інше залежатиме тільки від нас самих і наших спільних зусиль перевести задумане в життя. Тоді новий 1997 рік напевно принесе нам багато задоволення, Україні — самопошани і доброту, Америці — дипломатичний перемог, а світові — сподівань і віри на краще майбутнє.

Віхола

(Новела)

— У-у-у-гух! Спинула віхола колючим як терня крижаним виолом сніг, заглянула в кожну борозну зморшку зчорнілого обличчя, облякла студіюмнію ступени уста, закружляла між хрестами та кам'яними брилями-пам'ятниками, замітаючи блим хвостом дольки між могилами. Старими і недавно знайденими, багатими гробницями і замурованими пам'ятниками. Рівняла їх. Лютою була віхола. Зліва. Не мала тієї сили, щоб зрівняти в одну мертво снігову пустелю не тільки могили, а й нагробники та хрести, що стояли міцно зрізнісі з землею, вмуровані в неї людськими мозозматками руками твердо, незламно. Не то, що дерева близького лісу, які вона, віхола, трошила, з корінням рвала.

Але вже оту худеньку постать у блаженній одежині вона зналає так, посіє сніговим виолом, а потім і покочує тут, засипаючи білим саваном-кучуурою. Зав'язавши золотим ланцюгом сиром, білим жбурнула всю свою лють, холоду міст в обличчя Матері.

Від цього натиску Мати на мить зарижувалася і це містичне худим виснаженим тілом припала до хреста. Йі було не до вилох. Вона приїшла до свого сина. До старшого. На хвилю зашла, бо прихвиль шпелено ходити до нього. Мисліла щоденно урвати в повсякденних клопотах ту хвилю часу для старшого, бо меншій потрібував вчасу і її праці більше. Набагато більше. Навіть не те слово — набагато більше. Мати тепер жила тільки для нього і заради нього.

Меншого вона народила через рік після тої чорної днини, коли старшого привезли вожики та старшина. Цинкову труну відкривати заборонили. Боже! Як хотіла востаннє глянути на свою кровинку. Одинака свого. Не дозволили.

— Пагібіх при іспалненні інтернаціонального долга в Афганістане хораять не аткривая гроба, — пояснював вигукуючи офіцер, карбуючи слова, що гуляли кувалдою в зранене серце Матері: — Закон таков!

— Який закон? Мій закон? Господи, хто приймає такі закони, щоб забирати в матерів в муках і праці вилоканих синів, щоб гнати їх на загильб в чужі краї, а потім привезли в металевій скрині і не дозволили востаннє глянути в голубіх рідних оченят, злетіла торнутися пшеничних кущерів, материнсько чистою слозом змивати бруз чужих доріг і грівів чужих? Хто дасть сили пережити це?

Згадки про старшого вже давно не викликали в неї слозів. Навіть непомешної. Бо не було вже слів в її висушеному горем, праєю, недодадним тілі. Не було вже слів. Виплакала всі.

Поправляла дарунок для меншого. Тримала його за позоу, щоб не замерзлі діг апельсини, що її купила для нього на базарі. Останні купони пішли на це. Але нічого. Вона привикла. Привикла обходиться майже проголод. Аби синок р'ї здоровим.

Чоловік після смерті старшого настояв, щоб родила ще раз. Послухала, бо привикла слухатися. Чоловік любива, хоча і боявся його. Можливо тому, що боялася всіх чоловіків. Батьківського слова чи ласки ніколи не знала. Батька вбили, коли її, найстаршій дочці в родині, було тільки п'ять років. Чоловік міг "замела його. Потім була довга дорога в Сибір, сибірські м'язи мотри і похорон двох менших сестричок. Повернулася з матюмо в рідне містечко, коли вже була майже дорослою. А чоловіків боялася. Конвоїри, бригади на лісозаготівках, обляники — всі були чоловіками, грубими, жорстокими.

А свого Петра поклохала відразу, як тільки побачила. І назавжди. І тільки його одного. Тому була вірною і слухняною. Сказав, що одного сина достить буде, бо чия тяжкі. Послухала. Сказав, що треба ще родити... Віхола, змислившись в пориві розбити на друзки, зрівняти з землею худеньку постать Матері, ревнула люту, кличучи на поміч побратима-мороза:

Догляди з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з пошестими згаданими-непоказаними, мають бути не дошчі за торішнім машини. Світ через два інтервали на друкарській машині і лише на одному боці листа папір. Ряди добого літературного, слід так доглядати, як великі відсутні пошесті рядки. І писати розроблено (дето розуміє що знову як писання великого літературного, насправді літературно бути малим, але великі проміжки поміж рядками, щоб було до поправити рішення, який зайдє потрібна). Догляди слід надіслати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція затверджує за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища у своїх матеріалах, не скорочуючи їх. У випадку англійських імен і прізвищ слід мати їх і по-англійськи і по-українськи. — Редакція.

(Закінчення на стр. 3)

Львів не забув свого славного сина

30-го грудня минає рівно 90 років з дня народження поета, мистця і мистецтвознавця Святослава Юрія Гордіньського, що не дочекався цієї річної дати, відійшовши з цього світу 8-го травня 1993 року.



Св. п. С. Гордіньський

Він, що був душею переселеного культурного Львова, один із засновників АНУМ, відвідав вперше вже вільне своє рідне місто у 1991 році, а коротко перед несподіваною смертю, у вірі творчого життя, отримав почесне громадянство Львова.

Тому не диво, що саме у цьому Львові відзначили тепер 90-річчя з дня народження і відкрили виставку і його спадщини, яку в 1992 цього року перенесли до Львова.

Вірний вечір відбувся з того приводу у приміщенні Національного Музею при вул. Драгоманова ч. в четвер, 5-го грудня, із багатою програмою, якої мотом було показати С. Гордіньського на тлі розвитку української культури ХХ століття.

На що тому говорили: Любов Волошин, Василь Іваниць, Ірина Калинець, Микола Колесник, Роман Лубківський, Василь Отарак, Левко Різник, Тарас Салига, Олександр Белорук і Роман Янів. У програмі взяв також участь інструментальний квартет "Колаж". В осердечу уваги того свяченого зібрання було відкриття виставки С. Гордіньського п. з "Мистець і його час" і презентація його мистецької спадщини, а це бібліотека та архів.

О. Кузьмович

Загальні збори Комітету Допомоги Україні — Приятелі Руху, Відділ північного Нью Джерзі, відбулися у Мейплевуді, Н. Дж., 31-го жовтня ч. р. Збори висловили подяку уступаючому голові, проф. Романові Андрушків, за його працю для товариства протягом п'яти років. Був це критичний час, коли допомога для України була спеціальною потребою. Вона полягала головним чином у стажуванні в ЗДА, а також як допомога українським приїждженим науковим одержати "гренти" та грошові субсидії для видання українських книжок і університетських підручників в Україні і висилки зібраних книжок, "контейнерами".

Нова українська товариства має такий склад: голова — д-р Євген Федоренко,

Загальні збори Комітету Допомоги Україні — Приятелі Руху Відділ північного Нью Джерзі



Учасники зборів

заступники голови — Р. Ричок, А. Кулик, М. Яворський і Л. Круппа, секретар — Л. Крамарчук, касир — Р. Лесько,

організаційний (імпресарій) референт — О. Голіньський, пресовий референт — проф. П. Гришак, Контрольна комісія — М.

Боровик, В. Лукевич і Я. Ткач.

Д-р Є. Федоренко сказав про свої плани на майбутнє, що продовжуватимемо оригінальну діяльність товариства. Співпраця базуватиметься головним чином на стосунках з громадськими установами і поодинокими добре перевіреними, кваліфікованими приватними особами, на продовжуванні висилки підручників та мистецької літератури для шкіл, університетів і бібліотек України. Також планується передплата української преси для українських шкіл та придбання, наскільки можливо, підручників для шкільництва й довідкову літературу; підтримувати фінансово студентів в Україні і приїжджів з України, сплачувати іспити з англійської мови, TOEFL, та підтримувати українських, тепер часто бідоючих, письменників.

Праці багато, але всі ми разом, цінною серйозних зусиль напевне зможемо успішно допомогти нашим братам і сестрам в Україні. Щоб успішно продовжувати нашу діяльність, є одначе конечно потрібна також моральна підтримка й фінансова допомога від українського громадянства в ЗДА. Тому товариство

Повернення...

(Закінчення зі стор. 2)

про це треба говорити напівголосом. Росія вже не ворог — тому зрадити свою країну для працівників Сі-Ай-Ей та ФБР вже не є так драматично, це вже мало не тривіально насправу.

"Готові до битви"

Повернення Єльцина до влади буде означати посилення авторитарних методів керівництва. Паралельно буде посилюватися театральність, "генеральство" стилію його керівництва, напугають все більша брехня про реальний стан економіки, стане твердішою контролю над засобами масової інформації, найперше над телебаченням та радіо.

Посилення неомієрської, шовіністичної політики Кремля, виявом якої є активність московського посольства Лужкова стосовно Севастополю, викликає втрату Росії своєї національної ідентичності та намаганням знову й знову віднайти її у прообразі "воїни", "борьби", а не у прообразі мирного життя. Проти НАТО треба боротися, за Севастополь треба, як казав Лужков, воювати. Єльцин, що є глибоко символічно, повернувся до Кремля, щоб бути готовим "до битви". З ким? Зі своєю розірваною сутністю, скалченною психікою великодержавності. Безсумнівно втративши з Чечні, Москва тепер прямо береться за створення "Великої Росії", перша цеглина вже закладена у підмурі — Білорусь. Україна тому претворюється на об'єкт по-

силеної уваги Кремля. Визнати офіційно у договірно-правовому порядку кордони з Україною, підтвердити відсутність жодних територіальних претензій до України є тяжким випробуванням для російського політичного менталітету. Зробити цей крок для московського естаблішменту буде вкрай важко. Тому треба позбавитися ілюзій, що з поверненням Єльцина магичним чином розв'яжеться проблема Чорноморської флотії, якимсь забудеться демарш Державної думи стосовно Севастополю, зникнуть протекціоністичні бар'єри на шляху українських товарів тощо. Попереду тривала, копітка праця. Разом з тим, за Єльциним стоять політики, для яких гра в демократію, на якій Єльцин заробив політичний капітал у період 1989-91 років, нічого не варта, вони просто не знають, що це таке, або розуміють її виключно на усені персонального збагачення. Вести справу з такими політиками буде значно важче, ніж з Єльцином. Чи "мирний громадянин" переможе "бійця" — ось у чому суть драми політичного повернення Єльцина до України.

Помер...

(Закінчення зі стор. 1)

88-го Відділу УНС, почесного голови Окружного Комітету Трой-Олбані головного радного впродовж двох років. В 1955 році переїхав відповідальний пост управителя Союзівки, який вірно сповняв до 1983 року. Був активний в політичному житті, де сповняв функції члена легіслатури повіту Олстер та був президентом Лайонс клубу в Кергонксоні.

Після смерті єдиного сина в Україні, його дружина Магдалина в 1973 р. переїхала до ЗСА, де і жила з В. Квасом до кінця його життя в Кергонксоні. В. Квас був душею та серцем завжди при Союзівці, так довгі роки як її адміністратор, як до кінця свого життя, постійно цікавився подіями, гостями та розвітом оселі.

Парастас відбувся в п'ятницю, 3-го січня, о год. 7-й вечора в похоронному заведенні Гомістон у Кергонксоні. Похорон в суботу, 4-го січня, о год. 10-й ранку в церкві св. Трійці, а описла на цвинтарі Пайн Буш в Кергонксоні.

Після смерті єдиного сина в Україні, його дружина Магдалина в 1973 р. переїхала до ЗСА, де і жила з В. Квасом до кінця його життя в Кергонксоні. В. Квас був душею та серцем завжди при Союзівці, так довгі роки як її адміністратор, як до кінця свого життя, постійно цікавився подіями, гостями та розвітом оселі.

Парастас відбувся в п'ятницю, 3-го січня, о год. 7-й вечора в похоронному заведенні Гомістон у Кергонксоні. Похорон в суботу, 4-го січня, о год. 10-й ранку в церкві св. Трійці, а описла на цвинтарі Пайн Буш в Кергонксоні.

просить про щедру фінансову підтримку, щоб працю Комітету Допомоги Україні, Відділ північного Н. Дж., могла успішно продовжуватися в найближчі роки. Чеки просимо випускати на: Friends of Rukh, Account No. 6231, і вислати на адреси Self-Reliance Federal Credit Union, 734 Sandford Ave., Newark, N.J. 07106 в або Friends of Rukh, c/o

Dr Eugene Fedorenko, P.O. Box 96, Morris Plains, N.J. 07950-0096.

Ця фінансова допомога є дуже потрібна для належного виконання планів товариства, бо поза тим приходи з членських вкладок і продажів печива та оказійного влаштування громадянських імпрез не вистарчає до повного їх переведення в життя.

Учасник

У СВОМУ БОЛЮЧІ РІЧНИЦІ СМЕРТІ
мого дорогого МУЖА

бл. п.
ВАСИЛЯ ПАПІЖА
будуть відправлені поминальні
СПЛЖИ БОЖІ
17-го січня

в церкві Вудстак, Канада;
у Бразилі;
у Дітроїті в церкві св. Івана Хрестителя на
заході міста 18-го січня 1997 р.
о год. 9-й ранку.

Прошу загадати покійного у своїх молитвах.

Дружина — ОЛЕНА



Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями і
знайомими, що 18-го грудня 1996 р. в Dundas IL, з волі
Всевишнього відійшов у вічність на 79-му році життя

бл. п.
ІЗИДОРА БОЯРСЬКА
з дому МАЛОЦА
мгт етнолог, член НТШ.
У глибокому смутку родині:

БУТОВИЧІВ
ГАЛІБЕВ
ІВАНЦЕВИХ
КОТІКІВ
КРИВКУЛЬСЬКИХ
КРАВЧУКІВ
МАЛЬКОВИЧІВ
МЕДИЦЬКИХ
ОЛІНІКІВ
ПОЛІНСЬКИХ
ПОПОВИЧІВ
РОМАНКОВИХ

ПОХОРОННІ обряди:

ПАНАХИДА — 3-го січня 1997 р. о год. 7:30 веч. у Rasmusen Funeral Home, 90 Main Street, Narrowsburg, N.Y.
ПОХОРОН — 4-го січня о год. 12:00 по пол. на українсько-православному цвинтарі св. Андрія в С. Бавда Бруку, Н. Дж.



Ділимося сумною вісткою, що по короткий недузі заосморений св. Тайнами в суботу
28-го грудня 1996 р. відійшов у вічність мій дорогий МУЖ

бл. п.
ВОЛОДИМИР КВАС

ПАРАСТАС у п'ятницю 3-го січня 1997 р. о год. 7-й веч. в похоронному заведенні Humiston Kerhonkson, N.Y.
ПОХОРОН в суботу 4-го січня о год. 10-й ранку в церкві св. Трійці, а описла на цвинтарі у Pine Bush Kerhonkson, N.Y.

У глибокому смутку:
дружина — МАГДАЛИНА
та ближча і дальша родина в ЗСА, Канаді й Україні

Замість квітів проситься складати пожертви на церкву св. Трійці в Кергонксоні, "Діти Чорнобіля" через Союз Українок, Український Музей в Нью Йорку і Пласт в Україні.



Ділимося сумною вісткою з членами Головного Уряду, з члєм членством УНСОюзу, гостями
Союзівки та громадянством, що в суботу 28-го грудня 1996 р. по короткий
недузі відійшов у вічність

бл. п.
ВОЛОДИМИР КВАС

колишній управитель Союзівки, колишній член Головного Уряду УНС, почесний голова
Окружного Комітету Трой-Олбані і член легіслатури повіту Олстер.

ПАРАСТАС у п'ятницю 3-го січня 1997 р. о год. 7-й веч. в похоронному заведенні Humiston, Kerhonkson, N.Y.
ПОХОРОН в суботу 4-го січня о год. 10-й ранку в церкві св. Трійці, а описла на цвинтарі у Pine Bush, Kerhonkson, N.Y.

Дружині МАГДАЛИНІ та цілій родині складаємо щирі співчуття.

ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УНС



БЕЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КНИЖКИ
НЕ БУДЕ Й УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ!

Про громадянство...

(Закінчення зі стор. 2)

воно існує тепер (див. відповідь на попереднє питання). Ажде держава зацікавлена у тому, щоб не втратити додатковий прибуток, що в значній мірі йде на розвиток імміграційної служби, і не переважувати ще більше працею американської представництва за кордоном. Державний департамент ЗСА проголосив умови проведення імміграційної лотерії DV-98 і затвердив, що для участі в імміграційній лотерії не вимагається жати легальний статус. Шоправда, сказано, що "Державний департамент буде подавати інформації імміграційній службі ЗСА для формулювання, реглажування та керування процесом впровадження в життя імміграційних законів країни". Отже, не втрачайте надії.

В імміграційних питаннях слід звертатися за адресою: Pallada International Inc., 98 Second Ave., 2nd Floor., New York, NY 10003; tel.: (212) 387-8683.

З глибоким жалем повідомляємо родину, приятелів і
знайомих, що з волі Всевишнього 20-го грудня 1996 р.
відійшла у вічність на 88-му році життя наша дорога
МАМА, БАБЦЯ І ПРАБАБЦЯ

бл. п.
ЄВДОКІЯ АНДРЮК
з дому БОДНАРАШЕК-ШУТАК

ПАНАХИДА відбулася 22-го грудня о год. 7:00 веч. в похоронному заведенні "M & K", Bieha, Bigr.
ПОХОРОНІ ВІДПРАВИ відбулися 23-го грудня в соборі
св. Родини у Вашингтоні, описла на український цвинтар — "Cedar Hill Ukrainian Memorial".

Залишили в глибокому смутку:
сини — полк. ВАСИЛЬ з дружиною МАРТОЮ
— інж. ДМИТРО з дружиною АНДРЕЮ
— АДАМ з дружиною ЄЛИСАВЕТОЮ
— ПЕТРИК з дружиною НЕНСОЮ
— ЮРИЙ СИРОТЮК з дружиною ДІ
— інж. ДАНИЛО СИРОТЮК
— НАТАЛІЯ з мужем інж. МИХАЙЛОМ ОЛІФАНІН
— завідувачка п. ЛІНДА СКОТ
— СУЗАН з мужем лт. ШЕЙН ГАТРИ
— інж. РОДІАН ДОВДЛ
— ДОУН ДОВДЛ
— СІДНІ з мужем СТЕФАНУ КЕРНЕЙ
— СТЕФАН СТЕНІ з дружиною СУЗАН
— ХРИСТИНА ПУКА, ТАЙЛЕР, СІСРА, РАЙАН, ЕРИКА, ЄЛИСАВЕТА, КРИСТІН, ОСТІН, ТАЙЛЕР
блжича і дальша родина в Україні і Румунії.

Замість квітів, родина буде щиро вдячна за молитви й за
дар на діти Чорнобіля (Children of Chernobyl Relief Foundation) і на шкільні книжки в українській мові для
шкіл в селах Луїзіані в Бермуді, (Book Fund, Ukraine").
Чеки прошу переслати на адресу: Andriuk Family,
1 Chasmars Pond Rd., Darien, CT. 06820.



...Життя — весни
привіт і відлет журавля,
Контрасти переліт в
часу струмків;
Помітки і кінці в
синтез нерозлучний,
Життя — це
родження і похоронний
спів.

Життя — це рідний
дім і чужини сканіє,
Людині і Теорія
діалог:

Це ласка чи прокляття?
Як ж мета остання?

Терпіння й зойк
неодач? Де ж радість
перемог?

О, Боже, відповідь на
всі оті питання:
Життя — це символі-
хрест і вічності пролог.

Свєтєн Крїмєнєко

Віжайте Іванко, Марій-
ка, Ганнусю, Софію, Єв-
ка та Гафію, біжайте так
швидко, що аж не бачать
аби темної смуги

трави, ні блакитного неба.
В очах їхніх миготить на-
чебото кружляє світ, груди
пронизує гострий стру-
мінь чистого карпатсь-
кого повітря, а ноги лиш
торкаються землі. Аби
швидше! А там... повно
людей у їхньому домі: в
очах їхніх смуток і горе.
Сусідка пестливо гладить
скуповжені вітром го-
лівки зі словами: "Сиріт-
ки ви біді, сирітки".
Час останньої мандрів-
ки усім нам визначєє тіль-
ки Бог, але зарано він ви-
значив ту мандрівку для
мами цих дітей, а неза-
довго забрав до себе і їх-
нього тата. Нелегко стало
сиріткам: старший Іван
дбав, як знав, за молод-
шими, а Ганнусю забрала
до себе покійного батька
сестра. Бігли роки, та так
швидко, ніби той поло-
нський потік такої чисто-
кристалічної, що аж
віддавала сріблом, гірсь-
кої води. І нечувано Со-
фія, як в одну мить з

незграбного підлітка вона
стала красною панною.
Околиця, де росла Со-
фія, вабила своєю кар-
патською чарівністю не
тільки місцевих жителів,
але була привабливим
місцем для багатьох ту-
ристів. Частими відвіду-
вачами цих прекрасних
місць були студенти з
Праги, і одним з них був
Микола Нездійминого ро-
дом з Полтавщини, ко-
лошій війні Петлюрівсь-
кої армії, а тепер студент
медицини в Карловім уні-
верситеті. Олія день, про-
ведений в Карпатах, не
був звичайним днем для
Миколи, бо зустрів він
там Софію-красуню.
Лише декілька зустрічей
було досить для Миколи,
що в ньому відчув, що в
наступила нез'ясована пе-
реміна. Він зауважив, що
зі студента-юнака стає до-
зрілим, серйозним муж-
чиною. Він відчув, що
його почуття до неї пере-
стали бути хвилююче лю-

Софія

бов'ю, перелітним роман-
сом, відпусткою "наго-
дою й пригодою", а пере-
шли в глибоке внутрішнє
бажання бути з нею на-
завжди. Микола з'ясував
собі — він кохає Софію і
прагне одружитися з нею.
Йому ніщо її сирітство,
різниця віку, побутова
звичайні навички чи ма-
стовний стан. Вона мусить
належати йому назавжди!

Трьох тижнів знайо-
мства було досить для Ми-
коли, щоб зажитися на
відверт розмову. Під час
однієї з щоденних прогу-
лянок виїхала молода па-
ра на галівну, звідки
розкривався чудовий кар-
патський краєвид. Сили на
узлисі і замилювалися
тими краєвидами. Про кра-
щий момент для освід-
чення в коханні годі було
й мріяти. Тож, не вагаю-
чися довго Микола, а тут же
запропонував своє серце і
руку Софії. Глянув на неї,
і все його обличчя
одягнулося у осяйність,
що зразу передалась і їй,
та огорнула все її серце.
Підвела вона своє миле
личко до нього і вгору-
лася в те тепло, що йшло
від нього і яке замінило їй
те тепло, якого не знавала
від батька й матері. У від-
повідь запроменів її погля-
д довірчій і такої ніж-
ний... І вони пішли, немов
оце вони вже задоволені
були одним суцільям, од-
ним життям!

Микола ще мусів сту-
діювати один рік, щоб ви-
рішили зі шлюбом заче-
кати до наступного року,
але щоденне листування



Св. п. С. Незд

від рідної землі: спочатку
до Баварії, де в Інголь-
штадті д-р Нездійминого
працював лікарем в таборі
Д-Пі, а пізніше — до
Америки. Навколо сірла
чужа земля, але запору-
кою щастя в родині Незд-
ійминого (Незд) завжди
були їхні вдачі: одверті,
щирі одне до одного, ви-
розумілі та ніжні. Обос
розуміли та доповнювали
оде одного, відчували й
думали подібно. Микола
був для Софії дорогим
мужем, але також зами-
нів їй і матір, і батька,
яких вона так рано втра-
тила; вона ж була його
повернення і натхнення-
цею, і своєю погідною оп-
тимістичною вдачею під-
тримувала його в хвилини
сумнівів чи зневіри й да-
вала йому поштовх до
творчої праці. Д-р Незд-
ійминого захистив свій диплом
і на чужій землі —
на землі з новими мовою
та звичаями, і працював
лікарем у шпиталі в Фі-
ладельфії.

Щастя розбіглося з на-
годою смерті д-ра Незд-
ійминого і самотність за-
кралася в душу Софії, бо
за всіма роками тепла,
любви й щастя стояли,
немов чорний мур, понури
ді і ночі самотності, які
перекреслювали все інше,
залишаючи тільки пустку.
Хоч як це було важко
для Софії пережити втрату
найдорожчої людини,
весь такий вона знайшла
в собі силу повернутися до
супільно-громадських
обов'язків та до україн-
ських справ, яким д-р Незд-
ійминого (Незд) надавав
такої важливої ваги і які
Софія вважала своїм об-
ов'язком продовжувати,
тим самим увічнюючи на-
м'ять про любов мужа.

Жила С. Незд назви-
чайно скромно та зате ду-
же щедро жертвувала на
безліч українських справ.
Назвати кілька: була
фундатором УНІУ, Укра-
їнської Бібліотеки ім.
Симона Петлюри в Пари-
жі, Українського Техні-
чного-Господарського Ін-
ституту в Мюнхені; жертво-
увала на всі культурні бу-
дови на території ЗСА

(пам'ятник Шевченкові в
Вашингтоні, Андріївську
церкву-пам'ятник в Баварії
Бруку, Н. Дж.); довгий
час була членом Союзу
Українок Америки (Від-
діл 44-ий). Об'єднання
Товариств Прихильників
Української Народної Рес-
публіки, Сестричтва св.
Покрови в Баварії Бруку,
підтримувала українські
наукові товариства, без-
ліч українських газетних
видач ЗСА і Канади та
інше. Не забувала вона і
родину в Україні і завжди
допомагала, чим могла.

Назовні перед людьми
С. Незд була, як і раніше,
товаришескою, привітно-
ю і навіть усміхненою.
Тільки в хвилини самоти
відчувала пустку й тугу.

Деякі ближчі знайомі на-
тякали їй на нове одру-
ження, от так, "для това-
риства", вважаючи такий
крок єдиним ліком на са-
моту. Але така думка ні-
коли навіть не промай-
нула в її голові: вона ніяк
не могла допустити, щоб
поміж нею і Миколою
став якийсь чоловік,
відчувала, що ніхто не
може зайняти місця її
єдиного справжнього ко-
хання. Самоту замінила
Софія книжками, бо над-
звичайний потяг до пі-
знання чогось нового та-
всь в її свідомості. Часто читала
але від світанку, бо ночі
більше своєю гнобили її
безсонням та чорною ту-
гою. Незчулася, як зір її
погіршилася (можливо, що
від тих довгих нічних чи-
тань). Погіршення зору
далося зважати і Софія,
така активна й енергійна
раніше, останніми роками
майже нікуди вже не ви-
ходила. Але її незгасна
любов до України та віра
в оптимізм в те, що її
державі таки стане незалеж-
ною, справдилися і ви, до-
рога наша тітка, Софіє,
послали добру новину
своєму дорогому Миколі
про вільну Україну, за яку
він воював і за яку був
поранений, але якої так і
не побачив. Бажання сер-
дця ваших сповнилося:
Україна є незалежна і ми
горді бачити її контури на
географічних картах сві-
ту: ми молимо Бога, щоб
наша держава швидко й
впевнено вклинилася і в
економічні карти світу як
сильна і компетентна оди-
нина.

Якщо вам пощастить в
житті, ви, може, зустрінете
декілька осіб, які
справлятимуть на вас
тільки позитивне вражен-
ня і які своєю поведінкою
приведуть вас до прозрін-
ня, де ви відчувате, що
життя є краще від того,
що ви є близькі і рідні з
цією людиною. Моя тітка
Софія була для мене такою
людиною. Я дякую Бого-
ві, що дав мені можли-
вість хоч ненадовго (не-

повних сім років) зазнати
того незабутнього, ніби
материнського тепла, і я
така вдячна, що наші
життєві шляхи перекрес-
тилися.

Померла Софія Незд
(Нездійминого) 16-го ве-
ресня 1996 року в год.
11:55 поудня в Трентоні,
Нью Дж. Вістку про
смерть дорогої для мене
людини приніс мені до
університету, де тепер
вчуся, мій муж о. Тимо-
фій Томос. Пригадую
добре, як у тому моменті
лікар не могла зрозуміти
що світ не зміниться, що
всє і так і буде завтра,
— кляси і далі будуть сво-
єю чергою, ніхто не змі-
нює розкладу зайняття
всє іде звичною ходюю, і
що так буде далі, бо ж за-
кінчилися лише одні єди-
ні людські життя... Але
те життя було так над-
звичайно дороге для не-
ї.

Щира душа і лю-
бов до високої моралі, надзви-
чайної витривалості і си-
ли, вимоглива до себе в
першу чергу та й до ін-
ших, чесна, справедлива і
завжди уважна та готова
допомогти іншим, нехай з
Богом спочиває. Такою
була, є і буде незабутня в
моїй пам'яті дорога мені
тітка — Софія Незд (Нез-
дійминого).

Світлана

LAW OFFICES of ZENON B. MASNYJ, ESQ.

157 SECOND AVENUE
NEW YORK, N.Y. 10003
(212) 477-3002

Serious personal injury, real
estate for personal and busi-
ness use, representation of
small and mid-size busi-
nesses, bankruptcy, divorce,
wills and probate. Foreign
beneficiaries welcome.
(By Appointment Only)

Маємо до набути
першу в українській мові
книжку

САМОЦВІТИ
про дорожні камені та
вибори із золота, срібла та
платини

Книжка ілюстрована
кольоровими ілюстраціями.
Автор: київський
ІВАН РОМАНШИН
серед 3-50-ти літньої
практики

Ціна \$30.00 + \$3.00 пересилки.
Книжку можна замовити:
John Romanation
1837 6th Ave., Watervliet, N.Y.
Tel.: (518) 274-4926

MAKKA COMPANY
26 First Avenue
Tel.: (212) 473-3550
New York, N.Y. 10003

МАЄМО БАНДУРИ
НА ПРОДАЖ

Вже можна набути
VIDEO-ARON 1996.
П'ЯТА РІЧНИЦА
НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ.
Ціна 30 дол.

ARON RECORD Co.
P.O. Box 3082
L.I.C. N.Y. 11033
Tel.: (718) 721-5599

ДІЛЕРИ ПЕНСИЛЬВАНІ
пропонують авто різних марок
і років, можлива гарантія 1
року, фінансування, ціни на 1000
дол. нижчі, ніж в Нью Джерсі і
Нью Йорку. Приймаємо ваше
старе авто за доброї справи. Від-
мовимо і приймемо клієнтів.
Тел.: (718) 372-0458
чи радіо телефон (977) 991-7301
питати Грігорія

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в
BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУС НАЙГОР. директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

ПАКУНКИ НА УКРАЇНУ
ВІД **59c LB**
79 с при пересилці з налітками через UPS
За детальними довідками телефонуйте:
Tel: (201) 763-8778
ROXOLANA
300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

АПТЕКА
MEDICAL PHARMACY
власність української фірми
ВИСИЛАЄМО ЛІКИ В УКРАЇНУ
ВИГОТОВЛЕНІ В УСІХ КРАЇНАХ СВІТУ
ЗА НАЙНИЖЧИМИ ЦІНАМИ
ЄДИНА ФІРМА, ЯКА МАЄ ПРАВО
НА ПЕРЕСИЛКУ ЛІКІВ
ВІД МІНІСТЕРСТВА
ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ
340 College Str., Toronto, Ont. M5T 3A9
Tel.: (416) 922-4145 Fax (416) 922-9633

ГАРАНТУЄМО НАЙШВИДШІЙ І НАЙКРАЩІЙ ОБСЛУГУ
Доставляємо в:
Україну, Білорусь,
Молдову, Росію, Прибалтику
ДОЛЯРИ
Доставка особисто в руки
від 3 до 14 днів
Експрес-доставка
від 24 до 60 годин
ПАЧКИ
КОРАБЛЕМ
Доставка
від 4 до 8 тижнів
ЛІТАКОМ
Доставка
від 1 до 4 тижнів
Безкоштовно підбираємо пакки з хати
за посередництвом UPS
**ВИГРАЙТЕ: автомобіль,
електроніку, побутову техніку та інші**
Кожне замовлення приймає участь
у розігранні, яке відбується
від 3 до 14 днів
документи, листи, подарунки
Доставка особисто в руки
від 3 до 14 днів
КУР'ЄРСЬКІ ПОСЛУГИ
документи, листи, подарунки
Доставка особисто в руки
від 3 до 14 днів
ПРОДУКТОВІ ПАЧКИ
Продукти високої
якості
закуплені в
Закладах Європи
та Канади
Доставка
від 1 до 4 тижнів
КОМЕРЦІЙНІ ВАНТАЖІ
всїх видів
визислаємо
автомобілі в
контейнерах
MEEST CORPORATION INC.
97 Six Point Rd., Toronto, ON, Canada M8Z 2X3
тел.: (416) 236-2032
факс: (416) 236-2110
дзвоніть безкоштовно
1-800-361-7345
КУР'ЄРСЬКІ ПОСЛУГИ
документи, листи, подарунки
Доставка особисто в руки
від 3 до 14 днів
ПРОПОНУЄМО:
• АВТОМОБІЛІ, ТРАКТОРИ
ФАРМАКСЬКОЇ ТЕХНІКИ
• ВЕЛИКИЙ ВИБІР
ПОБУТОВИХ ТОВАРІВ ТА ЕЛЕКТРОНІКИ
• ТУРИСТИЧНІ ПОСЛУГИ

Східна Америка
MEEST-AMERICA
817 Pennsylvania Ave.
Linden, NJ 07036
тел: (908) 925-5525
1-800-288-9949
Центральна Америка
MEEST-KARATY
2236 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
тел: (312) 489-9225
1-800-KARATY
Зхідна Америка
MEEST-CALIFORNIA
5134 1/2 De Longpre Ave.
Los Angeles, CA 90027
тел: (213) 661-0607
1-800-518-5558
Зхідна Канада
MEEST-MONTREAL
3242 Beaubien East
Montreal, QUE H1Y 1H7
тел: (514) 593-4715
1-800-518-5558
Зхідна Канада
MEEST-ALBERTA
10843 97 St.
Edmonton, AB T5H 3M3
тел: (403) 424-1777
1-800-518-5558

Для кращої обслуги клієнтів маємо понад 250 агентів у Північній Америці.
За агентом у Вашій місцевості дзвоніть безкоштовно 1-800-361-7345

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road Kethonson, New York 12445
914-626-5641 FAX 914-626-4638

Не будьте ведмедями, не сидіть цілу зиму в хаті.
ПРИЙДЖАЙТЕ НА СОЮЗІВКУ
милуватися засніженими краєвидами
На вас чекають зимові розваги як на нашій

чудовій оселі, так і довкола неї.
Якщо хочете розважитися, найкраще це зробити на

СОЮЗІВЦІ серед чудових пейзажів
і біля водних в комуні.

Ціни за нічліг і сніданок:
Звичайні кімнати — 60 дол. від особи
Люксові кімнати — 70 дол. від особи

СВОВОДА **SVOBODA**
Established 1993
Oldest and foremost Ukrainian-language
daily newspaper in the United States
English-language newspaper offering a
Ukrainian perspective on the news
Established 1993
PUBLISHED BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 • (201) 434-0237

Advertising Contract
with SVOBODA — Ukrainian Daily
with THE UKRAINIAN WEEKLY

1-9 ads \$12.00 per inch/Sc
10 or more ads 20% discount
24 or more ads 25% discount
52 ads 30% discount

Firm
Address:
Per:

SVOBODA — Ukrainian Daily
ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOONTHREE DAYS BEFORE PUBLICATION.
OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 8:30 A.M.

ADVERTISING RATES
FULL PAGE (160") \$1,800.00
HALF PAGE (80") \$900.00
QUARTER PAGE (40") \$450.00
EIGHTH PAGE (20") \$230.00

1. All General Advertising 1 inch, single column \$12.00
2. Fraternal and Community Advertising 1 inch, single column \$7.50
3. Information on Mechanical Requirements:

a) Width of one column 1 1/4 inches
b) Length of one column 20 inches
c) Columns to a page 8

THE UKRAINIAN WEEKLY (Published in English on Sundays)
ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED ONE WEEK
PRIOR TO PUBLICATION: FRIDAY NOON.

ADVERTISING RATES
FULL PAGE (58") \$600.00
HALF PAGE (29") \$310.00
QUARTER PAGE (14 1/2") \$165.00
EIGHTH PAGE (7 1/4") \$85.00

1. All General Advertising 1 inch, single column \$12.00
2. Fraternal and Community Advertising 1 inch, single column \$7.50
3. Four-Page Centerfold Pullout \$3,300.00
4. Information on Mechanical Requirements:

a) Width of one column 2 5/8 inches
b) Length of one column 14 1/2 inches
c) Columns to a page 4

ALL ADVERTISEMENTS ARE SUBJECT TO APPROVAL
Photo reproduction:
a) single column \$ 9.60
b) double column \$12.00
c) Triple column \$12.40

NOTE:
1. A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement.
2. All advertising correspondence should be directed to Mrs. Maria Szeparowicz, Advertising Manager.
3. Kindly make checks payable to Svoboda or The Ukrainian Weekly, as appropriate.